

1032. LEOPOLD MOZART TO HIS DAUGHTER,¹ ST. GILGEN

Little Leopold² is well, and docile
if he even only hears my name.

Salzb., 9th February,
1787

Yesterday, as I was just about to seal the letter at half past 4, [5] after *Marchand*³ had received news that we had not received permission,⁴ the new German violinist came in for his appointment at 5 o'clock for me to test him in *quartets*, since I had already tested him, at the orders of the Archbishop, with a violin *solo* at Count Starmberg's⁵ in the morning, and he had been instructed to tell me that we had received permission to travel – [10] it was Count Starmberg who sent me this message. I found this person, who might be some twenty years old, to be very good,⁶ and had to *report* to the Prince⁷ this morning at 11 o'clock, who entrusted me with kind *commissions* for Munich, and with that we set⁸ off at 6 o'clock tomorrow morning in a good coach with windows and 3 horses.

The second piece of news! – Just as I had been announced, [15] the esteemed Senior Administrator of Deissendorf⁹ came into the *antechamber*. They *congratulated* him, – so I said: If there is any reason for *congratulations*, then count me in: Yes! He has become Senior Administrator in Werffen.¹⁰

On the way home, Count Starmberg's *chaplain* said to me that *Agliardi*¹¹ had become Senior Administrator in Deissendorf due to pressure from Luidl¹² etc. [20] If this is true, I must feel very sorry for the esteemed Chief Court Clerk.¹³ As the Senior Administrator is an *ignoramus*, are they going to appoint a new Chief Court Clerk who does not know the area? – The *chaplain* said to me that this is indeed how had he heard it, but did not know if it was true. But *Agliardi* is here; – at least he is looking for something. My esteemed son¹⁴ should long ago have paid his respects to the Prince on one of his visits here [25] and in any event should have recommended himself for taking charge of the administrative region Deissendorf

¹ BD: Maria Anna Walburga Ignatia ("Nannerl"), née Mozart, (1751-1829). After her marriage in 1784 her name was Maria Anna von Berchtold zu Sonnenburg. In all letters to Nannerl after her marriage Leopold refers to her as "Frau Tochter" [madam daughter] and to his son-in-law as "Herr Sohn" [esteemed son].

² BD: Nannerl's son Leopold (born in Salzburg on 27th July, 1785) was to remain with Leopold from his birth until his grandfather's death in May, 1787; Nannerl returned to St. Gilgen at the beginning of September, 1785.

³ BD: Heinrich Marchand, son of the theatre director Theobald Marchand, who had had board, lodging and teaching in keyboard, violin and composition in the Mozarts' home for three years until 1774. He intended to go on the trip to Munich with Leopold.

⁴ BD: For the intended trip to hear opera in Munich with Heinrich, cf. Nos. 1026, 1027, 1028.

⁵ "Gr: Starmberg". BD: Franz Joseph, Count [Graf] Starhemberg (1748-1819), one of the twin brothers called Count [Graf] Starhemberg.

⁶ BD: Cf. No. 1036/6 ff.

⁷ "dem Fürsten". BD: Hieronymus Joseph Franz de Paula, Count [Graf] Colloredo (1732-1812), Prince-Archbishop [Fürst-Erbischof] of Salzburg from 1772. Employer of Leopold and, for two periods, of Wolfgang. Cf. No. 0263/9.

⁸ BD: Word ("set" ?) missing in the original.

⁹ BD: Teisendorf, 25 km east of Salzburg.

¹⁰ BD: Werfen, 40 km south of Salzburg. The chief administrative position had been vacant.

¹¹ BD: Franz August Blasius Agliardi(s) (1749-1824), son of the Prince-Archbishop's personal physician Dr. Peter Anton Agliardi(s). He pursued a career in state administration, finally becoming senior administrator [Pfleger] of Teisendorf in 1787.

¹² BD: Rochus Sebastian, Ritter von Luidl, Actual Privy Councillor [Wirklicher Geheimrat], Court Chamber Director [Hofkammerdirektor], member of the Parliament of the Estates in all Austrian territories.

¹³ "Oberschreiber" BD: Franz Anton Maximilian von Berchtold zu Sonnenburg, one of the younger brothers of Leopold's son-in-law and also a witness at Nannerl's wedding. A high administrative official, currently in Teisendorf. Shortly afterwards, he became Municipal Judge [Stadtrichter] in Laufen.

¹⁴ BD: Leopold's customary form of address to his son-in-law.

so as to be nearer to town because of the children's upbringing. – Perhaps there might still be time?

At the last ball there were 280 and sundry persons. The Archbishop¹⁵ was ill. – Is now somewhat better!

[30] That I have so much to do today,¹⁶ that I am not going to the *theatre* at all: you can easily imagine that. Heinrich's work consists of talking and getting into coaches.

The shoemaker Catharin¹⁷ has just called on me and says that *Agliardi* really has become Senior Administrator¹⁸ in Deissendorf. A former regional judge¹⁹ is apparently coming to St. Johannis,²⁰ [35] and a senior court clerk²¹ is replacing the regional judge.

Herr von *D'ypold*,²² whom I have entrusted with looking after Leopoldl, commends himself and sends you both the accompanying sweet baking. Also on its way is the almond paste.²³ – Heinrich commends himself. I kiss both you from the heart, greet the children and am eternally your sincere father

[40]

Mozart mp²⁴

I would have liked to have had the Resultat des Emserbad²⁵ returned to me, which I was expecting with the messenger,²⁶ so that I could have taken it with me to Munich. Yet I hope it will already be well enough known there.

Leopoldl sends smacking kisses to you both. His language is: Nana – Nandl.²⁷ Bü – Büchl²⁸ for reading. [45] Mo – Mohren.²⁹ Ge – Geld.³⁰ Wa – wagen³¹ for driving etc. Nandl and Tresel³² kiss your hands, I greet Lenerl.³³

On Ash Wednesday or Thursday, with God's help, we will set off from Munich again. May God keep you and me, too, in good health.

¹⁵ = "Prince" above.

¹⁶ BD: A Friday.

¹⁷ BD: Johann Kathrein, a Salzburg shoemaker.

¹⁸ "Pfleger".

¹⁹ "Landrichter".

²⁰ BD: St. Johann in Pongau, south of Salzburg.

²¹ "Oberschreiber".

²² BD: Franz Armand d'Ippold (c. 1730-1790), Imperial and Royal Captain, supervisor of page training in Salzburg. He added the "de" (in the Viennese style) himself. Sometime suitor of Nannerl.

²³ BD: Cf. No. 1028/33. Leopold had promised to order it.

²⁴ mp = *manu propria* = in his own hand.

²⁵ BD: "Result of Bad Ems". A booklet on the implications of the Congress of Ems. Cf. No. 1027/30 ff.

²⁶ BD: There was no post-coach to St. Gilgen. Leopold therefore sent his letters and packages to Nannerl by a messenger, a carter who came to Salzburg once a week. The "glass-carrier woman" also provided a service on this route.

²⁷ BD: Maria Anna Pietschner (1732-1805), Leopold's servant girl ("child nurse").

²⁸ = "little book".

²⁹ = "carrots".

³⁰ = "money".

³¹ = "coach, cart".

³² BD: Therese Pänckl, servant in the Mozart household in Salzburg for many years.

³³ BD: Magdalena, nursery maid at the Berchtolds.